EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

ZAČASNO
2005/0124(CNS)

7. 2. 2006

*

OSNUTEK POROČILA

o predlogu Uredbe Sveta o ustanovitvi Agencije Evropske unije za temeljne pravice
(KOM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalka: Kinga Gál

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja *večina oddanih glasov*
**I	Postopek sodelovanja (prva obravnava) *večina oddanih glasov*
**II	Postopek sodelovanja (druga obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča* *absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali spremembo skupnega stališča*
***	Postopek privolitve *absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih, navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7 Pogodbe EU*
***I	Postopek soodločanja (prva obravnava) *večina oddanih glasov*
***II	Postopek soodločanja (druga obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča* *absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali spremembo skupnega stališča*
***III	Postopek soodločanja (tretja obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽITEV.....22

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu Uredbe Sveta o ustanovitvi Agencije Evropske unije za temeljne pravice (KOM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0280)[1],

– ob upoštevanju člena 308 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0288/2005),

– ob upoštevanju člena 51 Poslovnika,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenj Odbora za zunanje zadeve in Odbora za pravice žensk in enakost spolov (A6-0000/2006),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;

2. poziva Komisijo, da ustrezno spremeni predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;

3. poziva Svet, da obvesti Parlament, ali namerava odstopiti od besedila, ki ga je odobril Parlament;

4. poziva k začetku spravnega postopka v skladu s Skupno izjavo z dne 4. marca 1975 o tem, ali ima Svet namen odstopiti od besedila, ki ga je odobril Parlament;

5. poziva Svet, da se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava predlog Komisije bistveno spremeniti;

6. naroči predsedniku, da stališče predloži Svetu in Komisiji.

[1] UL C xx, xx, str. xx.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1
Uvodna izjava 2

(2) Listina Evropske unije o temeljnih pravicah potrjuje pravice, ki izhajajo zlasti iz skupnih ustavnih tradicij in skupnih mednarodnih obveznosti držav članic, iz Pogodbe o Evropski uniji, Pogodb Skupnosti, Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, socialnih listin, ki sta jih sprejela Skupnost in Svet Evrope, ter iz sodne prakse Sodišča Evropskih skupnosti in Evropskega sodišča za človekove pravice.	(2) Listina Evropske unije o temeljnih pravicah potrjuje pravice, ki izhajajo zlasti iz skupnih ustavnih tradicij in skupnih mednarodnih obveznosti držav članic, ***kot tudi tiste, ki izhajajo iz Splošne deklaracije Združenih narodov o človekovih pravicah,*** iz Pogodbe o Evropski uniji, Pogodb Skupnosti, Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, socialnih listin, ki sta jih sprejela Skupnost in Svet Evrope, ter iz sodne prakse Sodišča Evropskih skupnosti in Evropskega sodišča za človekove pravice.

Predlog spremembe 2
Uvodna izjava 4

(4) Za zagotavljanje polnega spoštovanja temeljnih pravic je v Uniji potrebno bolj temeljito znanje in širša *osveščenost* o vprašanjih na področju temeljnih pravic. Ustanovitev agencije Skupnosti, katere *naloge* bi bilo zagotavljanje informacij in podatkov o zadevah v zvezi s temeljnimi pravicami, bi še bolj prispevala k uresničitvi tega cilja. Poleg tega je ustanavljanje učinkovitih institucij za varstvo in spodbujanje človekovih pravic *je* skupna vrednota ***mednarodnih*** in Evropskih skupnosti, kakor je bilo potrjeno v Priporočilu št. R(97)14 Odbora ministrov Sveta Evrope z dne 30. septembra 1997.	4) Za zagotavljanje polnega spoštovanja temeljnih pravic je v Uniji potrebno bolj temeljito znanje in širša *ozaveščenost* o vprašanjih na področju temeljnih pravic. Ustanovitev agencije Skupnosti, katere *naloga* bi *bila* zagotavljanje informacij in podatkov o zadevah v zvezi s temeljnimi pravicami, bi še bolj prispevala k uresničitvi tega cilja. *Razen* tega je ustanavljanje učinkovitih institucij za varstvo in spodbujanje človekovih pravic skupna vrednota ***mednarodne Skupnosti, kot opozarja Resolucija št. 48/134 iz leta 1993 Generalne skupščine Združenih narodov o nacionalnih institucijah za spodbujanje in varstvo človekovih pravic,*** in Evropskih skupnosti, kakor je bilo potrjeno v Priporočilu št. R(97)48 Odbora ministrov Sveta Evrope z dne 30.

septembra 1997.

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava 6 a (novo)

(6a) Agencija za temeljne pravice lahko Parlamentu ponudi dragoceno podporo, predvsem takrat, ko odloča kot zakonodajni organ in ko obravnava napredek Evropske unije, zlasti njeno napredovanje pri oblikovanju področja svobode, varnosti in pravosodja, kot je bilo sprejeto v njeni resoluciji z dne 26. maja 2005 o spodbujanju in varstvu človekovih pravic: vloga nacionalnih in evropskih ustanov, vključno z Agencijo za temeljne pravice.

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava 8

(8) Ob ustanavljanju Agencije bo primerna pozornost namenjena operativnemu okviru za evropske regulativne agencije, kakor je predlagala Komisija v osnutku Medinstitucionalnega sporazuma[1] 25. februarja 2005.	***črtano***

Predlog spremembe 5
Uvodna izjava 9

(9) Pri svojem delovanju bi se morala Agencija sklicevati na temeljne pravice, kakor so opredeljene v členu 6(2) Pogodbe o Evropski uniji in določene zlasti v Listini o temeljnih pravicah. Tesna povezava z Listino bi se morala kazati že v samem imenu Agencije. Tematska področja dejavnosti Agencije je treba določiti v večletnem okviru in tako ***omejiti delovne naloge Agencije***, ki naj v skladu s splošnimi institucionalnimi načeli ne bi	(9) Pri svojem delovanju bi se morala Agencija sklicevati na temeljne pravice, kakor so opredeljene v členu 6(2) Pogodbe o Evropski uniji in določene zlasti v Listini o temeljnih pravicah. Tesna povezava z Listino bi se morala kazati že v samem imenu Agencije. Tematska področja dejavnosti Agencije je treba določiti v večletnem okviru in tako ***določiti posebne cilje njene naloge***, ki naj v skladu s splošnimi institucionalnimi načeli ne bi

[1] KOM(2005) 59 končno, 25.2.2005.

določale lastnega političnega programa na področju temeljnih pravic.	določale lastnega političnega programa na področju temeljnih pravic.

Predlog spremembe 6
Uvodna izjava 10

(10) Agencija naj bi zbirala objektivne, zanesljive in primerljive podatke o razvoju razmer na področju temeljnih pravic, analizirala posledice in učinke v primeru nespoštovanja temeljnih pravic ter proučila primere dobre prakse na tem področju. Mreže ***so*** učinkovita orodja za aktivno zbiranje in vrednotenje podatkov.	(10) Agencija naj bi zbirala objektivne, zanesljive in primerljive podatke o razvoju razmer na področju temeljnih pravic, ***razvijala metode za izboljšanje primerljivosti, objektivnosti in zanesljivosti podatkov na evropski ravni,*** analizirala posledice in učinke v primeru nespoštovanja temeljnih pravic ter proučila primere dobre prakse na tem področju. Mreže ***nacionalnih organov na področju temeljnih pravic, kot tudi mreže ustavnih sodišč, vrhovnih sodišč, nevladnih organizacij in neodvisnih strokovnjakov, so lahko*** učinkovita orodja za aktivno zbiranje in vrednotenje podatkov.

Predlog spremembe 7
Uvodna izjava 11

(11) ***Brez poseganja v*** zakonodajne in sodne postopke iz Pogodbe, bi morala imeti Agencija pravico, da na lastno pobudo ali na zahtevo Evropskega parlamenta, Sveta ali Komisije za institucije Unije in države članice oblikuje mnenja v zvezi z izvajanjem prava Skupnosti.	(11) ***Ne da bi to predstavljalo obveznost v okviru zakonodajnih in sodnih postopkov*** iz Pogodbe, bi morala imeti Agencija pravico, da na lastno pobudo ali na zahtevo Evropskega parlamenta, Sveta ali Komisije za institucije Unije in države članice oblikuje mnenja v zvezi z izvajanjem prava Skupnosti.

Predlog spremembe 8
Uvodna izjava 12

(12) Svet bi ***moral*** imeti možnost, da v okviru postopkov, ***začetih*** v skladu s členom 7 Pogodbe o Evropski uniji, od Agencije ***zahteva*** tehnično strokovno podporo.	(12) Svet ***in Evropski parlament bi morala*** imeti možnost, da v okviru postopkov, v skladu s členom 7 Pogodbe o Evropski uniji, od Agencije ***zahtevata*** tehnično strokovno podporo.

Predlog spremembe 9
Uvodna izjava 13

(13) Agencija bi morala sestaviti letno poročilo o razmerah na področju temeljnih pravic v Uniji in njihovem spoštovanju s strani institucij, organov in agencij EU ter držav članic pri izvajanju prava Unije. *Poleg* tega naj bi Agencija izdelala tematska poročila o temah posebnega pomena za politike Unije.	(13) Agencija bi morala ***za Evropski parlament, Svet in Komisijo*** sestaviti letno poročilo o razmerah na področju temeljnih pravic v Uniji in njihovem spoštovanju s strani institucij, organov in agencij EU ter držav članic pri izvajanju prava Unije. *Razen* tega naj bi Agencija izdelala tematska poročila o temah posebnega pomena za politike Unije.

Predlog spremembe 10
Uvodna izjava 15

(15) Agencija naj bi čim tesneje sodelovala z vsemi zadevnimi programi, organi in agencijami Skupnosti ter organi Unije, da bi preprečila podvajanje, zlasti z ***bodočim*** Evropskim inštitutom za enakost spolov.	(15) Agencija naj bi čim tesneje sodelovala z vsemi zadevnimi programi, organi in agencijami Skupnosti ter organi Unije, da bi preprečila podvajanje, zlasti z Evropskim inštitutom za enakost spolov.

Predlog spremembe 11
Uvodna izjava 16

(16) Agencija naj bi tesno sodelovala s Svetom Evrope. Takšno sodelovanje ***naj bi zagotavljalo, da ne bi prišlo do prekrivanj*** med dejavnostmi Agencije in dejavnostmi Sveta Evrope, zlasti s pripravo mehanizmov za zagotavljanje sinergij, kot so sklenitev dvostranskega sporazuma o sodelovanju in sodelovanje neodvisne osebe, ki jo imenuje Svet Evrope, v upravi Agencije z ustrezno določenimi pravicami do glasovanja, kar trenutno velja za EUMC.	(16) Agencija naj bi tesno sodelovala s Svetom Evrope. Takšno sodelovanje ***naj bi omogočilo sinergijo, pri čemer bi se odpravilo podvajanje*** med dejavnostmi Agencije in dejavnostmi Sveta Evrope, zlasti s pripravo mehanizmov za zagotavljanje sinergij, kot so sklenitev dvostranskega sporazuma o sodelovanju in sodelovanje neodvisne osebe, ki jo imenuje Svet Evrope, v upravi Agencije z ustrezno določenimi pravicami do glasovanja, kar trenutno velja za EUMC.

Predlog spremembe 12
Uvodna izjava 17

(17) *Kar zadeva* posebnih nalog Agencije, imenuje vsaka država članica v ***upravo*** po enega neodvisnega	(17) *Glede* posebnih nalog Agencije imenuje vsaka država članica v ***odbor strokovnjakov*** po enega neodvisnega strokovnjaka. Sestava

strokovnjaka. Sestava ***uprave*** bi morala zagotoviti neodvisnost Agencije od institucij Skupnosti in vlad držav članic ***ter združevati najširšo možno paleto*** strokovnega znanja na področju temeljnih pravic.	***odbora – odprt za nekdanje člane ustavnih sodišč držav članic in člane evropskih sodišč*** – bi morala zagotoviti neodvisnost Agencije od institucij Skupnosti in vlad držav članic ***z združevanjem najširše možne palete*** strokovnega znanja na področju temeljnih pravic.

Predlog spremembe 13
Uvodna izjava 18

(18) Evropski parlament ***igra na področju temeljnih pravic pomembno vlogo. Za člana uprave Agencije imenuje eno neodvisno osebo.***	(18) Evropski parlament ***kot institucija, ki jo neposredno volijo evropski državljani, imenuje predsednika odbora strokovnjakov.***

Predlog spremembe 14
Uvodna izjava 23

Ker so ukrepi, potrebni za izvajanje te uredbe, ukrepi splošnega obsega v smislu člena 2 Sklepa Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil1, bi bilo treba take ukrepe sprejeti v skladu z regulativnim postopkom iz člena 5 navedenega sklepa.	***črtano***

Predlog spremembe 15
Člen 3, točka 2

2. Pri opravljanju svojih nalog se Agencija sklicuje na temeljne pravice, kakor je opredeljeno v členu 6(2) Pogodbe o Evropski uniji in določeno zlasti v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah, razglašeni 7. decembra 2000 v Nici.	2. Pri opravljanju svojih nalog se Agencija sklicuje na temeljne pravice, kakor je opredeljeno v členu 6(2) Pogodbe o Evropski uniji in določeno zlasti v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah, razglašeni 7. decembra 2000 v Nici, ***ob upoštevanju obstoječih mednarodnih standardov človekovih pravic, vključno s tistimi, ki jih je določil Svet Evrope, zlasti v Evropski konvenciji o človekovih pravicah in njenih protokolih.***

[1] UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Predlog spremembe 16
Člen 3, točka 4

4. ***Brez poseganja v člen 27*** Agencija na zahtevo Komisije zagotovi podatke in analize o vprašanjih na področju temeljnih pravic, opredeljene v zahtevi, v zvezi s tretjimi državami***, s katerimi je Skupnost sklenila pridružitvene sporazume ali sporazume z določbami na področju spoštovanja človekovih pravic oziroma je začela ali namerava začeti pogajanja za takšne sporazume, zlasti z državami, ki jih zajema evropska sosedska politika.***	4. Agencija na zahtevo Komisije, ***Sveta in Evropskega parlamenta*** zagotovi podatke in analize o vprašanjih na področju temeljnih pravic, opredeljene v zahtevi, v zvezi s tretjimi državami, ***glede na to, do katere mere se upošteva zunanja razsežnost uporabe zakonodaje Skupnosti ali notranje politike. Ta naloga ne sme škoditi poglavitnemu cilju Agencije, ki vključuje države članice Unije. Upoštevati je treba vse ustrezne dejavnosti Sveta Evrope, da bi se izognili podvajanju dela, kot je predvideno v členu 9.***

Predlog spremembe 17
Člen 4, odstavek 1, točka (a)

(a) zbira, zapisuje, analizira in širi pomembne, objektivne, zanesljive in primerljive informacije in podatke, vključno z rezultati raziskav in spremljanja, ki so jih posredovale države članice, institucije Unije, agencije Skupnosti, raziskovalni centri, nacionalni organi, nevladne organizacije, zadevne tretje države in mednarodne organizacije;	(a) zbira, zapisuje, analizira in širi pomembne, objektivne, zanesljive in primerljive informacije in podatke, vključno z rezultati raziskav in spremljanja, ki so jih posredovale države članice, institucije Unije, agencije Skupnosti, raziskovalni centri, nacionalni organi, nevladne organizacije, zadevne tretje države in mednarodne organizacije, ***zlasti pristojni organi Sveta Evrope;***

Predlog spremembe 18
Člen 4, točka1 (d)

(d) na lastno pobudo ali zahtevo Evropskega parlamenta, Sveta ali Komisije oblikuje ***sklepne ugotovitve*** in mnenja o splošnih zadevah ***za*** institucije Unije in države članice ***v zvezi z izvajanjem*** prava Skupnosti;	(d) na lastno pobudo ali zahtevo Evropskega parlamenta, Sveta ali Komisije oblikuje ***priporočila*** in mnenja o splošnih zadevah ***kot tudi o projektih zakonodajnih aktov ter posebnih mednarodnih sporazumih, ki so pomembni za pravo Skupnost,*** (d) ***naslovi svoja priporočila in mnenja na*** institucije Unije in države članice, ***kadar zadevajo izvajanje*** prava Skupnosti;

Predlog spremembe 19
Člen 4, točka 1 (e)

(e) Svetu zagotavlja tehnično strokovno pomoč, če slednji v skladu s členom 7(1) Pogodbe o Evropski uniji od neodvisne osebe zahteva, da posreduje poročilo o razmerah v državi članici ali če le-ta prejme predlog v skladu s členom 7(2), ter če je Svet v skladu s postopkom, določenim v ustreznih odstavkih člena 7 Pogodbe o Evropski uniji, od Agencije takšno tehnično strokovno pomoč zahteval;	(e) ***Evropskemu parlamentu in*** Svetu zagotavlja tehnično strokovno pomoč, če slednji v skladu s členom 7(1) Pogodbe o Evropski uniji od neodvisne osebe zahteva, da posreduje poročilo o razmerah v državi članici ali če le-ta prejme predlog v skladu s členom 7(2), ter če je Svet v skladu s postopkom, določenim v ustreznih odstavkih člena 7 Pogodbe o Evropski uniji, od Agencije takšno tehnično strokovno pomoč zahteval;

Predlog spremembe 20
Člen 4, točka 1 (e a) (novo)

	(ea) nacionalnim parlamentom in tudi nacionalnim organom ali njihovim evropskim mrežam zagotavlja tehnično pomoč, s čimer se pospešuje razvijanje pobud primerjalnega prava;

Predlog spremembe 21
Člen 4, točka 1 (f)

(f) ***objavi*** letno poročilo o razmerah na področju temeljnih pravic, ki izpostavlja tudi primere dobre prakse;	(f) ***na Parlament, Svet in Komisijo naslovi*** letno poročilo o razmerah na področju temeljnih pravic, ki izpostavlja tudi primere dobre prakse ***in je na voljo javnosti;***

Predlog spremembe 22
Člen 5, točka 1

1. ***V skladu z regulativnim postopkom iz člena 29(2)*** Komisija za Agencijo sprejme večletni okvir, ki:	1. ***Takoj po posvetovanju z Agencijo*** Komisija ***predlaga, Evropski parlament pa*** za Agencijo sprejme večletni okvir, ki:

Predlog spremembe 23
Člen 5, točka 1 (b)

(b) določa tematska področja dejavnosti Agencije, ki vedno vključujejo boj proti rasizmu in ksenofobiji;	(b) določa tematska področja dejavnosti Agencije, ki vedno vključujejo boj proti ***diskriminaciji***, rasizmu in ksenofobiji, ***vključno z zaščito narodnih manjšin kot tudi varstvom človekovega dostojanstva in spodbujanjem vključevanja***. ***Agencija ustrezno upošteva usmeritve, ki izhajajo iz letnih resolucij Evropskega parlamenta in sklepnih ugotovitev Sveta na področju temeljnih pravic;***

Predlog spremembe 24
Člen 5, točka1 (d)

(d) ustrezno upošteva finančne in kadrovske vire Agencije; ter	***črtano***

Predlog spremembe 25
Člen 5, točka 1 (e)

(e) vključuje določbe za ***preprečevanje tematskega prekrivanja s pristojnostmi*** drugih organov, uradov in agencij Skupnosti.	(e) vključuje določbe za ***zagotavljanje sinergije z drugimi organi, uradi in agencijami*** Skupnosti, ***kot tudi pristojnimi organi Sveta Evrope,Visokega komisariata ZN za človekove pravice in OVSE.***

Predlog spremembe 26
Člen 5, točka 2

2. Agencija opravlja naloge v okviru tematskih področij, določenih v večletnem okviru. To ne posega v možnost, da Agencija odgovori na zahteve Evropskega parlamenta, Sveta ali Komisije v skladu s členi 3(4), 4(1)(d) in (e), ki ne zajemajo teh tematskih področij, ***če njeni finančni in kadrovski viri to dovoljujejo.***	2. Agencija opravlja naloge v okviru tematskih področij, določenih v večletnem okviru. To ne posega v možnost, da Agencija odgovori na zahteve Evropskega parlamenta, Sveta ali Komisije v skladu s členi 3(4), 4(1)(d) in (e), ki ne zajemajo teh tematskih področij***.***

Predlog spremembe 27
Člen 6, točka 3

3. Agencija lahko sklene pogodbena	3. Agencija lahko sklene pogodbena

razmerja, zlasti pogodbe za oddajanje del podizvajalcem, z drugimi organizacijami, da opravijo naloge, za katere jih je Agencija zadolžila. ***Poleg tega lahko za spodbujanje ustreznega sodelovanja in skupnih dejavnostih Agencija dodeli subvencije, zlasti nacionalnim, evropskim in mednarodnim organizacijam iz členov 8 in 9.***	razmerja, zlasti pogodbe za oddajanje del podizvajalcem, z drugimi organizacijami, da opravijo naloge, za katere jih je Agencija zadolžila.

Predlog spremembe 28
Člen 7

Agencija zagotovi ustrezno usklajevanje z zadevnimi organi, uradi in agencijami Skupnosti. Pogoji sodelovanja se po potrebi določijo v memorandumih o soglasju.	***Svet in Komisija opredelita okvir izmenjave informacij med Agencijo in*** zadevnimi organi, uradi in agencijami Skupnosti. Pogoji sodelovanja se po potrebi določijo v memorandumih o soglasju.

Predlog spremembe 29
Člen 8, točka 1

1. Kot pomoč pri opravljanju svojih nalog sodeluje Agencija na ravni držav članic in evropski ravni z vladnimi in nevladnimi organizacijami in organi, pristojnimi za vprašanja na področju temeljnih pravic.	1. Kot pomoč pri opravljanju svojih nalog sodeluje Agencija na ravni držav članic in evropski ravni z vladnimi in nevladnimi organizacijami in organi, ***neodvisnimi strokovnjaki, obstoječimi omrežji,*** pristojnimi za vprašanja na področju temeljnih pravic.

Predlog spremembe 30
Člen 8, točka 2

2. Upravni dogovori za sodelovanje, predvideni v odstavku 1, so skladni s pravom Skupnosti in jih sprejme ***upravni*** odbor na podlagi osnutka, ki ga posreduje direktor po prejetju mnenja Komisije. Če se Komisija ne strinja s temi dogovori, jih ***upravni*** odbor ponovno prouči in sprejme – po potrebi s spremembami – z dvotretjinsko večino glasov vseh članov.	2. Upravni dogovori za sodelovanje, predvideni v odstavku 1, so skladni s pravom Skupnosti in jih sprejme odbor ***strokovnjakov*** na podlagi osnutka, ki ga posreduje direktor po prejetju mnenja Komisije. Če se Komisija ne strinja s temi dogovori, jih odbor ***strokovnjakov*** ponovno prouči in sprejme – po potrebi s spremembami – z dvotretjinsko večino glasov vseh članov.

(Sprejetje tega predloga spremembe bo zahtevalo popravke v celotnem besedilu.)

Predlog spremembe 31
Člen 9

Agencija usklajuje svoje dejavnosti, zlasti v zvezi z letnim delovnim programom iz člena 5, z dejavnostmi Sveta Evrope. Skupnost zato v skladu s postopkom, predvidenim v členu 300 Pogodbe, sklene sporazum s Svetom Evrope z namenom vzpostavitve tesnega sodelovanja med slednjim in Agencijo. Ta sporazum vključuje ***dolžnost*** Sveta Evrope, da v skladu s členom 11 imenuje ***neodvisno osebo*** v ***upravni*** odbor Agencije.	Agencija usklajuje svoje dejavnosti, zlasti v zvezi z letnim delovnim programom iz člena 5, z dejavnostmi Sveta Evrope. Skupnost zato v skladu s postopkom, predvidenim v členu 300 Pogodbe, sklene ***dvostranski*** sporazum s Svetom Evrope z namenom vzpostavitve tesnega sodelovanja med slednjim in Agencijo. Ta sporazum ***med drugim*** vključuje: ***(a) možnost*** Sveta Evrope, da v skladu s členom 11 imenuje ***svojega komisarja o človekovih pravicah*** v odbor ***strokovnjakov*** Agencije; ***(b) okrepljeno sodelovanje med Agencijo in zadevnimi organi Sveta Evrope v zvezi s tretjimi državami, ki so članice Sveta Evrope.***

Predlog spremembe 32
Člen 10

Agencijo sestavljajo: (a) ***upravni*** odbor; (b) izvršilni odbor; (c) direktor; (d) forum.	Agencijo sestavljajo: (a) ***o***dbor ***strokovnjakov***, ***ki ga vodi predsednik*** (b) izvršilni odbor; (c) direktor; (d) forum.

Predlog spremembe 33
Člen 11, točka 1

1. ***Upravni*** odbor sestavljajo osebe z ustreznimi izkušnjami na področju temeljnih pravic in upravljanjem organizacij javnega sektorja:	1. ***O***dbor ***strokovnjakov*** sestavljajo osebe z ustreznimi izkušnjami na področju temeljnih pravic in upravljanjem organizacij javnega sektorja:
(a) po ena neodvisna oseba, ki jo imenuje	(a) po ena neodvisna oseba, ki jo imenuje

vsaka država članica;	vsaka država članica ***izbrana med bivšimi sodniki ustavnih sodišč ali najvišjih državnih sodišč ali nacionalnega organa, zadolženega za temeljne pravice v skladu s Pariškimi načeli ali s temeljitim strokovnim znanjem na področju temeljnih pravic, pridobljenih v okviru drugih neodvisnih institucij ali organov;***
(b) ena neodvisna oseba, ki jo imenuje Evropski parlament;	***črtano***
(c) ***ena neodvisna oseba,*** ki ***jo*** imenuje Svet Evrope; ***ter***	***(b) predstavnik,*** ki ***ga*** imenuje Svet Evrope***, kot je predvideno v členu 9;***
(d) ***dva predstavnika Komisije***.	***(c)*** dve ***osebi, ki ju imenuje*** Komisija:
Osebe iz točke (a) so osebe:	***– ena neodvisna oseba, ki jo imenuje Komisija med osebami, katerih usposobljenost na področju temeljnih pravic je vsesplošno priznana;***
– z visoko stopnjo odgovornosti v upravljanju neodvisne nacionalne institucije za človekove pravice ali	***– en predstavnik Komisije.***
– s temeljitim strokovnim znanjem na področju temeljnih pravic, pridobljenih v okviru drugih neodvisnih institucij ali organov.	
Vsakega člana ***upravnega*** odbora lahko zastopa nadomestni član, če izpolnjuje zgoraj navedene pogoje. Agencija na svoji spletni strani objavi seznam članov odbora in ga posodablja.	Vsakega člana odbora ***strokovnjakov*** lahko zastopa nadomestni član, če izpolnjuje zgoraj navedene pogoje. Agencija na svoji spletni strani objavi seznam članov odbora in ga posodablja.

Predlog spremembe 34
Člen 11, točka 3

3. ***Upravni*** odbor izvoli ***predsednika in*** podpredsednika za mandat, ki traja dve leti in pol in se lahko enkrat obnovi.	3. ***O***dbor ***strokovnjakov vodi predsednik v skladu s členom 11 in*** izvoli podpredsednika za mandat, ki traja dve leti in pol in se lahko enkrat obnovi.
Vsak član ***upravnega*** odbora ali – v primeru njegove odsotnosti – njegov namestnik ima en glas.	Vsak član odbora ***strokovnjakov*** ali – v primeru njegove odsotnosti – njegov namestnik ima en glas.

Predlog spremembe 35
Člen 11, točka 7

7. Brez poseganja v dodatna ***izredna*** zasedanja ***predsednik enkrat letno*** skliče upravni odbor. ***Izredna zasedanja*** skliče ***predsednik*** na lastno pobudo ali na zahtevo najmanj ene tretjine članov ***upravnega*** odbora.	7. Brez poseganja v dodatna zasedanja ***predsednik vsaj dvakrat na leto*** skliče odbor ***strokovnjakov***. ***Predsednik*** skliče na lastno pobudo ali na zahtevo ***direktorja ali*** najmanj ene tretjine članov odbora ***strokovnjakov.***

Predlog spremembe 36
Člen 11, točka 8

8. Direktor Evropskega inštituta za enakost spolov se lahko udeleži zasedanj ***upravnega*** odbora kot opazovalec. Prav tako se lahko direktorji drugih zadevnih agencij Skupnosti in organov Unije na povabilo ***izvršilnega*** odbora udeležijo zasedanj kot opazovalci.	8. Direktor Evropskega inštituta za enakost spolov se lahko udeleži zasedanj odbora ***strokovnjakov*** kot opazovalec. Prav tako se lahko direktorji drugih zadevnih agencij Skupnosti in organov Unije ***ter tudi predstavniki mednarodnih organizacij, kot sta visoki komisariat ZN za človekove pravice in OVSE,*** na povabilo ***predsednika*** odbora ***strokovnjakov*** udeležijo zasedanj kot opazovalci.

Predlog spremembe 37
Člen 11, točke 9, 10, 11 (novo)

	9. Parlament imenuje predsednika s seznama kandidatov, ki jih predlaga Komisija in odobri Svet; kandidati so zaslišani pred pristojnim parlamentarnim odborom. ***Predsednik je imenovan na podlagi svojih osebnih zaslug, izkušenj na področju temeljnih pravic ter tudi sposobnosti upravljanja in vodenja.***
	10. Predsednikov mandat traja pet let in se lahko enkrat podaljša največ za pet let.
	11. Predsednik je zadolžen za:
	(a) izvajanje nalog, navedenih v členu 4;
	(b) pripravo in izvajanje letnega programa dela Agencije;
	(c) zastopanje Agencije;

	(d) predstavitev programa dela Agencije in, če je primerno, letnega poročila pristojnemu parlamentarnemu odboru ter dajanje odgovorov na vprašanja, ki so jih zastavili člani odbora.

Predlog spremembe 38
Člen 12, točki 1 in 2

1. ***Upravnemu*** odboru pomaga izvršilni odbor. Izvršilni odbor sestavljajo predsednik in podpredsednik ***upravnega*** odbora ***in dva predstavnika Komisije***.	1. ***O***dboru ***strokovnjakov*** pomaga izvršilni odbor. Izvršilni odbor sestavljajo predsednik in podpredsednik odbora ***strokovnjakov, dveh oseb, ki ju za odbor strokovnjakov imenujeta Komisija in tudi komisar za človekove pravice Sveta Evrope, ki lahko glasuje pri odločitvah iz točk (a) in (b) odstavka 4, člena 11.***
2. *Predsednik* skliče izvršilni odbor, kadar koli je treba pripraviti sklepe ***upravnega*** odbora ter pomagati in svetovati direktorju. Sklepe sprejema z navadno večino.	2. Predsednik skliče izvršilni odbor, kadar koli je treba pripraviti sklepe odbora ***strokovnjakov*** ter pomagati in svetovati direktorju. Sklepe sprejema z navadno večino, ***pri čemer ima predsednik odločilni glas.***

Predlog spremembe 39
Člen 13, točka 1

1. Agencijo ***vodi*** direktor, ki ga imenuje ***upravni*** odbor na podlagi seznama kandidatov, ki jih je predlagala Komisija. Direktor je imenovan na podlagi njegovih osebnih zaslug, sposobnosti upravljanja in vodenja ter izkušenj na področju temeljnih pravic. ***Pristojni odbor Evropskega parlamenta lahko od kandidata, ki ga izbere upravni odbor, zahteva, da poda izjavo in odgovori na vprašanja članov odbora***.	1. Agencijo ***upravlja*** direktor, ki ga imenuje odbor ***strokovnjakov*** na podlagi seznama kandidatov, ki jih je predlagala Komisija. Direktor je imenovan na podlagi njegovih osebnih zaslug, sposobnosti upravljanja in vodenja ter izkušenj na področju temeljnih pravic.

Predlog spremembe 40
Člen 14, točka 1

1. Forum sestavljajo predstavniki ***nevladnih organizacij, odgovorni za temeljne pravice in prizadevanja za boj***	1. Forum sestavljajo predstavniki ***različnih omrežij, s katerimi sodeluje Agencija, ki zastopajo civilno družbo.***

proti rasizmu, ksenofobiji in antisemitizmu, predstavniki sindikatov in organizacij delodajalcev, zadevnih socialnih organizacij in poklicnih združenj, cerkva, verskih, filozofskih in nekonfesionalnih organizacij, univerz, usposobljeni strokovnjaki ter predstavniki evropskih in mednarodnih organov in organizacij.

Predlog spremembe 41
Člen 14, točka 2

2. Člani foruma so izbrani na podlagi javnega izbirnega postopka, ki ga določi ***upravni*** odbor. Število članov je omejeno na ***100***. Njihov mandat traja pet let, ki se lahko enkrat obnovi.	2. Člani foruma so izbrani na podlagi javnega izbirnega postopka, ki ga določi odbor ***strokovnjakov***. Število članov je omejeno na ***50***. Njihov mandat traja pet let, ki se lahko enkrat obnovi.

Predlog spremembe 42
Člen 22, točka 4

4. Agencija je pravni naslednik Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije. Prevzema vse pravne pravice in dolžnosti, finančne zaveze oziroma obveznosti Centra. ***Pogodbe o zaposlitvi, ki jih je sklenil Center še pred sprejetjem te uredbe, veljajo še naprej.***	4. Agencija je pravni naslednik Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije. Prevzema vse pravne pravice in dolžnosti, finančne zaveze oziroma obveznosti Centra.

Predlog spremembe 43
Člen 27, naslov

Sodelovanje držav kandidatk ***ali potencialnih držav kandidatk***	Sodelovanje držav kandidatk

Predlog spremembe 44
Člen 27, točka 1

1. Agencija pozdravlja sodelovanje navedenih držav, ki so ***sklenile pridružitveni sporazum*** s Skupnostjo ***in jih je Svet uvrstil med države kandidatke ali potencialne države kandidatke za pristop k***	1. Agencija pozdravlja sodelovanje navedenih držav, ki so ***podpisale pristopno pogodbo*** s Skupnostjo.

Uniji, kolikor pristojni pridružitveni svet sklene takšno sodelovanje.

Predlog spremembe 45
Člen 27, točka 2

2. V tem primeru so načini njihovega sodelovanja določeni v sklepu ***pristojnega pridružitvenega sveta***. ***Sklep*** določa kakšno strokovno znanje in pomoč bosta ponujena zadevni državi in navaja predvsem vrsto, obseg in način sodelovanja teh držav pri delu Agencije, vključno z določbami o sodelovanju pri pobudah Agencije, finančnih prispevkih in zaposlenih. Sklep je skladen s to uredbo in kadrovskimi predpisi za uradnike Evropskih skupnosti in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti. Sklep omogoča, da lahko država udeleženka kot opazovalca v ***upravnem*** odboru brez pravice do glasovanja imenuje neodvisno osebo, ki izpolnjuje pogoje osebe iz člena 11(1)(a).	2. V tem primeru so načini njihovega sodelovanja določeni v sklepu, ***ki*** določa, kakšno strokovno znanje in pomoč bosta ponujena zadevni državi in navaja predvsem vrsto, obseg in način sodelovanja teh držav pri delu Agencije, vključno z določbami o sodelovanju pri pobudah Agencije, finančnih prispevkih in zaposlenih**.** Sklep je skladen s to uredbo in kadrovskimi predpisi za uradnike Evropskih skupnosti in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti. Sklep omogoča, da lahko država udeleženka kot opazovalca v odboru ***strokovnjakov*** brez pravice do glasovanja imenuje neodvisno osebo, ki izpolnjuje pogoje osebe iz člena 11(1)(a).

Predlog spremembe 46
Člen 27, točka 3

3. Agencija se ukvarja z razmerami na področju temeljnih pravic v državah, ki sodelujejo v skladu s tem členom***, do obsega, določenega v zadevnem pridružitvenem sporazumu.*** Člena 4 in 5 se uporabljata po analogiji.	3. Agencija se ukvarja z razmerami na področju temeljnih pravic v državah, ki sodelujejo v skladu s tem členom. Člena 4 in 5 se uporabljata po analogiji.

Predlog spremembe 47
Člen 30, naslov

Prehodne določbe	***Prehodne*** določbe

Predlog spremembe 48
Člen 30, točka 3

3. Upravni odbor lahko na predlog	***črtano***

Komisije podaljša trenutni mandat direktorja Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za največ 18 mesecev, do zaključka postopka imenovanja iz odstavka 2.

OBRAZLOŽITEV

Poročevalka z vidika dejansko ustavljenega postopka ustanovitve Evropske unije (EU) meni, da je pravi čas, da Evropa razglasi varstvo in spodbujanje temeljnih človekovih pravic.

V razpravah o vlogi Evropskega parlamenta (EP) v postopku ustanavljanja Evropske agencije za temeljne pravice je zelo pomembno, da se ohranijo visoki cilji njegovega predloga o tem. Zato je v podrobni medinstitucionalni razpravi o mandatu in strukturi Agencije treba ohraniti načela, oblikovana v Resoluciji EP z dne 26. maja 2005 o spodbujanju in varstvu temeljnih pravic: vloga nacionalnih in evropskih ustanov, vključno z Agencijo za temeljne pravice.

V skladu s to resolucijo in sedanjim mnenjem poročevalke je bistveno, da se ustanovi Agencija, ki je hkrati *neodvisna in odgovorna*. Tako je treba vzpostaviti ravnovesje med tema dvema zahtevama in pri tem vedno upoštevati, da je najpomembnejše ustanoviti funkcionalen in učinkovit organ. Za doseganje tega cilja je potrebno aktivno in tesno sodelovanje med temi tremi evropskimi institucijami; predvsem je treba doseči politično soglasje.

Takšna Agencija je koristna le, če je zmožna *zakonito, učinkovito in verodostojno* izpolniti svojo nalogo. V tem postopku je treba vzpostaviti ravnovesje med dvema konkurenčnima izzivoma: krepitev njene neodvisnosti in zagotovitev njene odgovornosti v razmerju do institucij Evropske unije. Ustrezno zakonita in odgovorna Agencija se mora predvsem osredotočiti na države članice Unije, z možnostjo obravnavanja zadev v zvezi s tretjimi državami – do obsega, določenega za izvajanje prava Skupnosti in notranjih politik EU.

Poročevalka je spremenila izvirni predlog Komisije za zagotovitev, da bodo vidiki dejansko postali značilni za novo ustanovljeni organ. Ti predlogi sprememb se lahko razvrstijo v *tri glavne osnutke argumenta.*

Prvič, da se poveča zakonitost Agencije ob imenovanju njenega mandata in strukture, je treba poudariti vlogo Evropskega parlamenta bolj, kot je bilo to storjeno v predlogu Komisije (predlog spremembe 8, predlog spremembe 9, predlog spremembe 13, predlog spremembe 19, predlog spremembe 21 in predlog spremembe 39 si prizadevajo za dosego tega cilja).

Drugič, pri opredeljevanju vloge Agencije, geografskih pristojnosti in nalog je treba ustrezno upoštevati *delo Sveta Evrope*, zato da se prepreči podvajanje in zagotovi sinergije (predlog spremembe 11, predlog spremembe 17, predlog spremembe 25, predlog spremembe 31, predlog spremembe 33 in predlog spremembe 40 to zagotavljajo).

Tretjič, *neodvisnost Agencije* v njeni strukturi se lahko zagotovi le, če so njeni člani in organi za sprejemanje odločitev sami po sebi neodvisni in imenovani s preglednim postopkom. Ob Komisiji mora biti tudi Parlament vključen v opredelitev njenega večletnega okvirnega programa (predlog spremembe 22). Komisiji je treba dopustiti možnost, da na lastno pobudo prevzame zadeve (predlog spremembe 32, predlog spremembe 33, predlog spremembe 38, predlog spremembe 39 in predlog spremembe 40 si prizadevajo za dosego tega večplastnega cilja).

V zvezi z *geografsko pristojnostjo Agencije* poročevalka meni, da je glavna naloga Agencije

pomagati institucijam EU in njenim državam članicam, skladno z izpolnjevanjem svojih dolžnosti po pravu Skupnosti, da v svojih politikah upoštevajo temeljne pravice. Vseeno tretjih držav iz njene pristojnosti ni mogoče izključiti, ker je treba enakovredno obravnavati zunanje razsežnosti ustrezne zakonodaje Skupnosti ali zakonodaje notranje politike. Pri doseganju sporazuma v zvezi s tem je bilo ustrezno upoštevano sodelovanje z Odborom AFET (predlog spremembe 16 predstavlja ta sporazum).

Ti predlogi sprememb si prizadevajo za umestitev Agencije v središče Evropskega gibanja k boljšemu varstvu temeljnih pravic in v tem postopku je treba uporabiti vse pridobljene izkušnje. Temeljne pravice morajo biti v središču vseh politik EU in ukrepov, tako da se Evropa dejansko omenja kot simbol temeljnih pravic.